

皮尔逊动物故事

风靡美国的“五星”级动物故事，销量超百万册。向小读者展示令人着迷的动物世界。

丢失尾巴的小蝌蚪

刘荣跃 主编 (美) 克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著 余云霞 邱晓亮 贾雪 等译



中国
动物小说大王

沈石溪

倾情推荐阅读



皮尔逊动物故事



丢失尾巴的小蝌蚪

刘荣跃 主编 （美）克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著 余云霞 邱晓亮 贾雪 等译



云南出版集团 | 晨光出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

丢失尾巴的小蝌蚪 / (美) 皮尔逊著; 余云霞等译. —
昆明: 晨光出版社, 2015. 5
(皮尔逊动物故事 / 刘荣跃主编)
ISBN 978-7-5414-7091-2

I. ①丢… II. ①皮… ②余… III. ①童话—作品集—
美国—现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第058141号



刘荣跃 主编

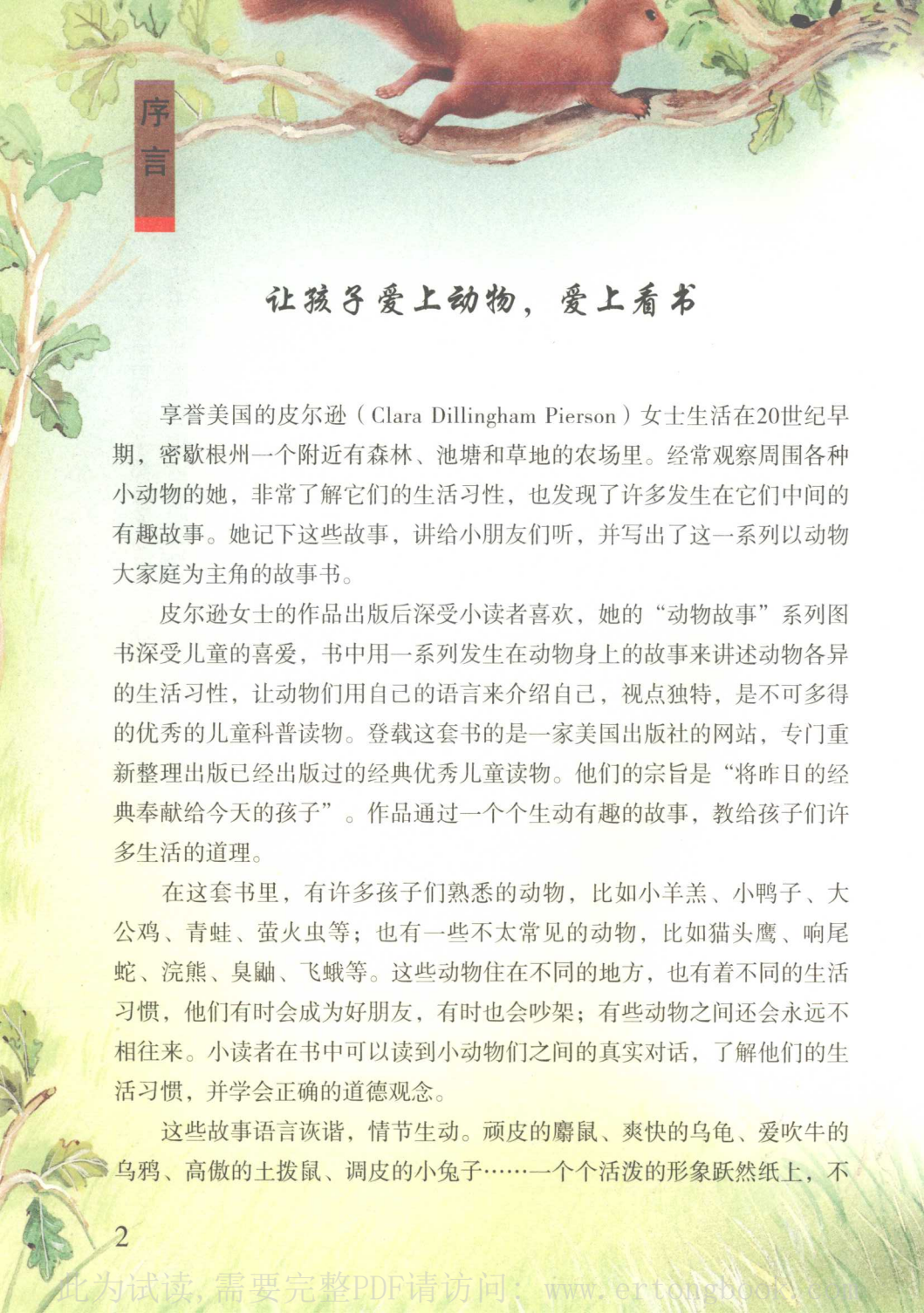
(美) 克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著
余云霞 邱晓亮 贾雪 郑红娟 张劼 王会 译

策 划	李云华 程舟行
责任编辑	关 鹏 李 洁
责任校对	石晓华
整体设计	李 洁
插 图	高 波
责任印制	郁梅红 廖颖坤
出版发行	云南出版集团 晨光出版社
地 址	昆明市环城西路609号
发行部电话	0871-64186745
邮 编	650034
排 版	昆明鑫林印务有限公司
印 装	昆明西站彩印有限责任公司
开 本	920mm×1300mm 1/32
印 张	3.5
字 数	33千
版 次	2015年5月第1版
印 次	2015年5月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5414-7091-2
定 价	18.00元

如发现印装质量问题请与承印厂联系调换



愿天下所有的孩子都会像书中的小动物一样，在大自然妈妈的怀抱里健康快乐地成长。

A red squirrel is shown running along a thick, brown tree branch. The squirrel is facing right, with its tail slightly raised. The background is a soft, light green, suggesting foliage. The branch has some small green leaves and a few acorns.

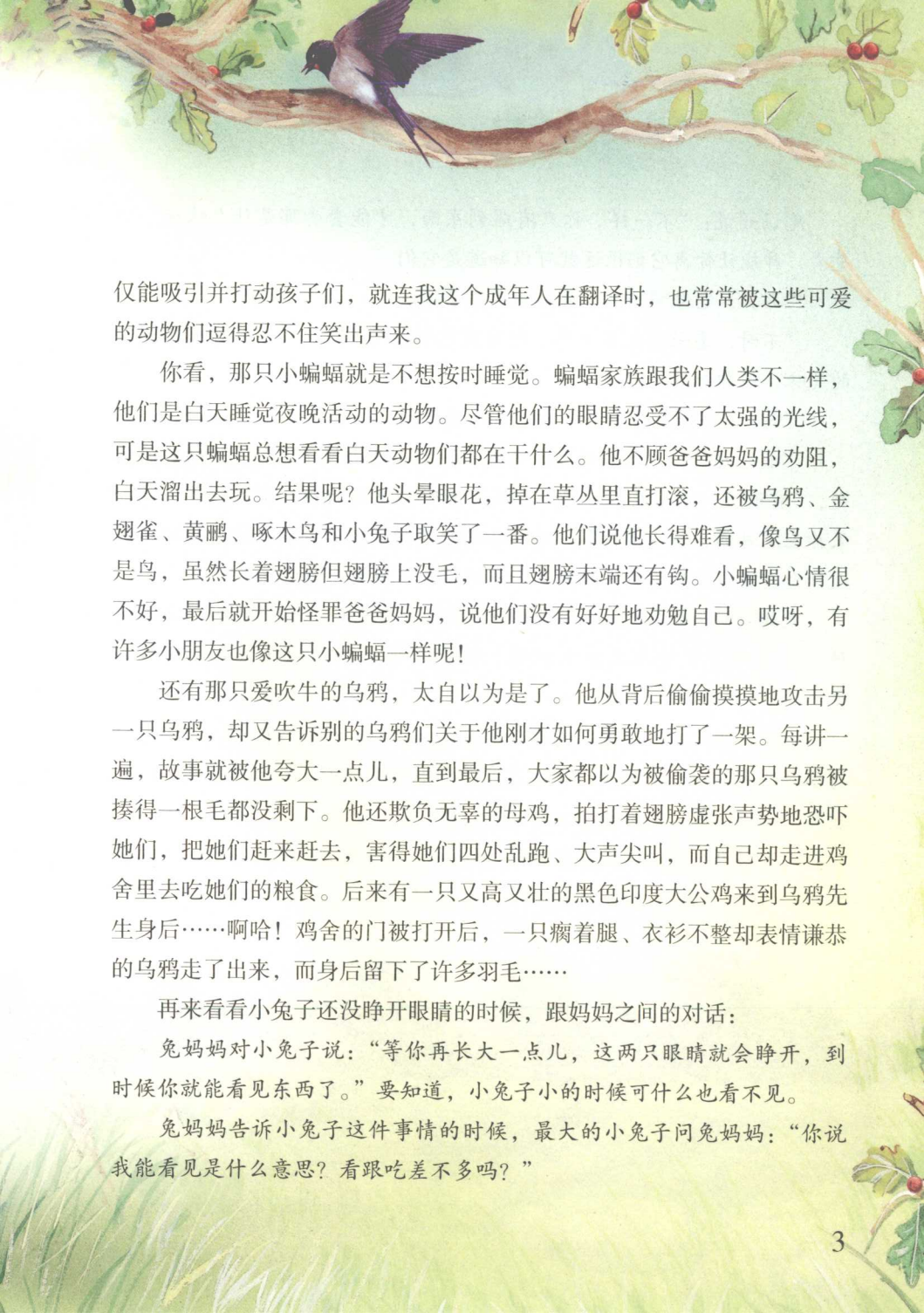
让孩子爱上动物，爱上看书

享誉美国的皮尔逊（Clara Dillingham Pierson）女士生活在20世纪早期，密歇根州一个附近有森林、池塘和草地的农场里。经常观察周围各种小动物的她，非常了解它们的生活习性，也发现了许多发生在它们中间的有趣故事。她记下这些故事，讲给小朋友们听，并写出了这一系列以动物大家庭为主角的故事书。

皮尔逊女士的作品出版后深受小读者喜欢，她的“动物故事”系列图书深受儿童的喜爱，书中用一系列发生在动物身上的故事来讲述动物各异的生活习性，让动物们用自己的语言来介绍自己，视点独特，是不可多得的优秀的儿童科普读物。登载这套书的是一家美国出版社的网站，专门重新整理出版已经出版过的经典优秀儿童读物。他们的宗旨是“将昨日的经典奉献给今天的孩子”。作品通过一个个生动有趣的故事，教给孩子们许多生活的道理。

在这套书里，有许多孩子们熟悉的动物，比如小羊羔、小鸭子、大公鸡、青蛙、萤火虫等；也有一些不太常见的动物，比如猫头鹰、响尾蛇、浣熊、臭鼬、飞蛾等。这些动物住在不同的地方，也有着不同的生活习惯，他们有时会成为好朋友，有时也会吵架；有些动物之间还会永远不相往来。小读者在书中可以读到小动物们之间的真实对话，了解他们的生活习惯，并学会正确的道德观念。

这些故事语言诙谐，情节生动。顽皮的麝鼠、爽快的乌龟、爱吹牛的乌鸦、高傲的土拨鼠、调皮的小兔子……一个个活泼的形象跃然纸上，不



仅能吸引并打动孩子们，就连我这个成年人在翻译时，也常常被这些可爱的动物们逗得忍不住笑出声来。

你看，那只小蝙蝠就是不想按时睡觉。蝙蝠家族跟我们人类不一样，他们是白天睡觉夜晚活动的动物。尽管他们的眼睛忍受不了太强的光线，可是这只蝙蝠总想看看白天动物们都在干什么。他不顾爸爸妈妈的劝阻，白天溜出去玩。结果呢？他头晕眼花，掉在草丛里直打滚，还被乌鸦、金翅雀、黄鹂、啄木鸟和小兔子取笑了一番。他们说长得难看，像鸟又不是鸟，虽然长着翅膀但翅膀上没毛，而且翅膀末端还有钩。小蝙蝠心情很不好，最后就开始怪罪爸爸妈妈，说他们没有好好地劝勉自己。哎呀，有许多小朋友也像这只小蝙蝠一样呢！

还有那只爱吹牛的乌鸦，太自以为是了。他从背后偷偷摸摸地攻击另一只乌鸦，却又告诉别的乌鸦们关于他刚才如何勇敢地打了一架。每讲一遍，故事就被他夸大一点儿，直到最后，大家都以为被偷袭的那只乌鸦被揍得一根毛都没剩下。他还欺负无辜的母鸡，拍打着翅膀虚张声势地恐吓她们，把她们赶来赶去，害得她们四处乱跑、大声尖叫，而自己却走进鸡舍里去吃她们的粮食。后来有一只又高又壮的黑色印度大公鸡来到乌鸦先生身后……啊哈！鸡舍的门被打开后，一只瘸着腿、衣衫不整却表情谦恭的乌鸦走了出来，而身后留下了许多羽毛……

再来看看小兔子还没睁开眼睛的时候，跟妈妈之间的对话：

兔妈妈对小兔子说：“等你再长大一点儿，这两只眼睛就会睁开，到时候你就能看见东西了。”要知道，小兔子小的时候可什么也看不见。

兔妈妈告诉小兔子这件事情的时候，最大的小兔子问兔妈妈：“你说我能看见是什么意思？看跟吃差不多吗？”



兔妈妈说：“不一样。你只有碰到东西，才能尝尝那是什么味道。但是看，却能让你离它们很远就可以知道是它们。”

“那么，它像闻吗？”最大的小兔子说。

“不对，看跟闻也不一样。因为有很多东西，比如石头，你闻不到它的气味，但却能看见它。”

“啊，那它肯定像听！”最大的小兔子说。

“哦，天啊！”兔妈妈大声叫道，她实在是厌烦了这种没法回答的问题，“看跟听一点儿都不一样。你不可能听得见乌云在天空上飘过，但如果你在洞外面，就能看得见。除非你的眼睛睁开，否则没人能让你理解看是什么意思。如果你的眼睛睁开，到时候你不用问，自己就会明白。”

兔妈妈的话让最大的小兔子安静地躺了一会儿，接着他又问：“乌云是什么？它为什么要在天空上飘呢？天空是什么？它为什么要让乌云飘呢？还有——”

哈哈，妈妈们一定很熟悉这样的对话。是啊，小朋友们的脑子中总是有很多的问题。爱提问的孩子，才能学到更多的知识。但有时候他们的问题真的很难回答。皮尔逊女士对付他们有一套，她说：

“可总有些事情是没有原因的。还有很多问题是没法回答的，即使整天问‘为什么？为什么？为什么？’也没用。而且，你知道的，问一些没





人能回答的问题是很傻的事，比问那些自己能找到答案的问题还要傻。在森林里是这样，在外面的世界也是这样。我们知道很多事情，但我们可能永远也不知道其中的原因。”

这套书在美国出版后就深受小朋友们喜欢，还有很多小朋友写信给皮尔逊女士，提了许多问题，问她是不是跟那些小动物们很熟悉，还有是不是动物们真的会说话……她回信给那些小朋友，告诉他们自己真的跟动物们很熟。在森林里的动物中，她跟土拨鼠是认识多年的好朋友；在草地上的动物中，她跟树蛙是最好的朋友；爱吹牛的乌鸦先生把母鸡赶出场院的时候，她就在旁边；她也跟金翅雀太太一样，十分担心哀鸿的巢。皮尔逊女士还说，这些故事里所有的动物都真的会说话，他们说的话跟我们人类说的话不一样，他们有自己的语言。你知道的，并不是所有的小朋友说的话都一样。

这套书问世已经有一百年了。“巴德文儿童在线阅读项目”（The Baldwin Online Children's Project）将其列入“昨日的经典”图书系列。全球无数的孩子通过它认识了众多的动物朋友。现在它能够把它翻译成中文并介绍给中国的小朋友，真的是一件非常荣幸和快乐的事。

愿天下所有的孩子都会像书中的小动物一样，在大自然妈妈的怀抱里健康快乐地成长。



皮尔逊写给小朋友的信

亲爱的小朋友们：

所有的妈妈和老师都曾听见孩子们嚷嚷：“再讲一个故事”，却常常发现关于小动物、小精灵以及“超级小孩”的故事都已经讲完了，由于缺乏想象力，自己连一个故事都讲不出来。其实，我给你们讲的故事，都来自对大自然的友好和细心的观察。

这些故事里所有动物都会说话。他们说的话跟我们人类说的话不一样，他们有自己的语言，就像我们人类一样，并不是所有的小朋友说的话都一样。比如，如果在一个阳光明媚的清晨，你在路上遇见了我，我们就会互相说“早上好”；如果这时一个德国的小朋友走过来，他就会说“GutenMorgen”；而一个法国的小姑娘则会说“Bonjour”。其实，虽然大家说的语言不同，但所表达的意思是一样的。这些故事都是用你们看得懂的语言写的，如果我用啄木鸟、兔子或是响尾蛇的语言来写，故事也许会更生动些，而且森林里的动物们都能看懂，可是恐怕你们就看不懂了。

许多小朋友不知道动物们的想法、做法和说的话，不知道他们也爱自己的宝宝，也不知道他们帮助过遇到麻烦的伙伴。也许你们还没亲眼看到蝙蝠自由地飞翔，也从没见到过鼯鼠住在什么样的房子里，但是如果你对神奇幻想王国有着强烈的兴趣，那你也会有强烈的探索大自然母亲的热情——噢，对了，大自然母亲正是奇妙无比、取之不尽的故事源泉。

你们的朋友：克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊



丢失尾巴的小蝌蚪/2

小蜘蛛学结网/16

除草日的故事/23

孤独的小猪/31

南飞之前的鸟儿们/43

小老鼠的尾巴不在了/55

孤独的老麝鼠/71

知更鸟盖房子/94





皮尔逊动物故事



丢失尾巴的小蝌蚪

刘荣跃 主编 （美）克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著 余云霞 邱晓亮 贾雪 等译



云南出版集团 | 晨光出版社



丢失尾巴的小蝌蚪

zài sì yuè yí gè yáng guāng míng mèi de rì zi lì dì yī gè xiǎo
 在四月一个阳光明媚的日子里，第一个小
 kē dǒu chū shì le zhè ge xiǎo jiā huò shēn tǐ ruò xiǎo chéng hēi hè sè
 蝌蚪出世了。这个小家伙身体弱小，呈黑褐色。
 hěn nán xíng róng xiǎo kē dǒu dào dǐ hé shén me dòng wù xiāng xiàng yīn wei
 很难形容小蝌蚪到底和什么动物相像，因为
 tā men de zhǎng xiàng shí zài fēi cháng dú tè tā men de tóu fēi cháng
 他们的长相实在非常独特。他们的头非常
 xiǎo zuǐ ba bù tíng de zhāng kāi huó dòng tóu shàng zhǎng zhe liǎng zhī míng
 小，嘴巴不停地张开活动。头上长着两只明
 liàng de hēi yǎn jīng tóu de xià bù shì bù tíng rú dòng de xiǎo wěi ba rén
 亮的黑眼睛，头的下部是不停蠕动的小尾巴。人



xǔ shì yīn wéi qí tā mǒu xiē yuán yīn zhè xiē shàng wèi chū shì de xiǎo kē
许是因为其他某些原因,这些尚未出世的小蝌蚪
dǒu men bù tíng de sī yǎo zhe tā men de wài yī bù jiǔ jiù hé shuǐ zhōng
蚪们不停地撕咬着他们的外衣,不久就和水
de huǒ bàn men huì hé le tā men yǒu zhè xiāng sì de zhǎng xiàng chú le
的伙伴们会合了。他们有着相似的长相,除了
nà dì yī zhī fū chū lái de xiǎo kē dǒu méi yǒu shéi huì jì de nǎ zhī shì
那第一只孵出来的小蝌蚪,没有谁会记得哪只是
xiān fū chū lái de zhè shì wèi shén me ne yīn wéi zuò wéi dì yī gè fū chū
先孵出来的,这是为什么呢?因为作为第一个孵出
lái de xiǎo kē dǒu tā wú fǎ wàng jì gāng gāng chū shì shí de jì mò
来的小蝌蚪,他无法忘记刚刚出世时的寂寞。

bù jiǔ xiǎo kē dǒu men jiù huì zài chí táng dǐ bù yóu dòng le qù
不久,小蝌蚪们就会在池塘底部游动了。去
zào fǎng tā men de lín jū men shí tā men yóu yú shēn tǐ hěn xiǎo yǐ zhì
造访他们的邻居们时,他们由于身体很小,以致
méi yǒu rén huì zhù yì dào tā men dà yì xiē de chí táng dòng wù shèn zhì
没有人会注意到他们。大一些的池塘动物甚至
hū shì tā men sì hū bú jì de kē dǒu men yě néng tīng de dào tā men tán
忽视他们,似乎不记得蝌蚪们也能听得到他们谈
huà tiáo yú zài tā men zhī jiān yóu lái yóu qù yòng zì jǐ de qí hé wěi ba
话。鲦鱼在他们之间游来游去,用自己的鳍和尾巴
qū gǎn zhe zhè xiē xiǎo kē dǒu chēng hu tā men wéi xiǎo dà zuǐ xiǎo
驱赶着这些小蝌蚪,称呼他们为“小大嘴”。小
kē dǒu gēn běn méi yǒu huán shǒu zhī lì tā men xiǎn rán tài ruò xiǎo le shí
蝌蚪根本没有还手之力,他们显然太弱小了。实



jì shàng tiáo yú bìng bú huì
际上，鲦鱼并不会



shāng hài zhè xiē xiǎo jiā huo yǒu shí hòu hái huì gù yì dòu nòng tā men ne
伤害这些小家伙，有时候还会故意逗弄他们呢。

ér yǒu de shí hòu tiáo yú shèn zhì huì duǒ bì zhè xiē xiǎo kē dǒu
而有的时候，鲦鱼甚至会躲避这些小蝌蚪。

shuǐ lǐ de mǎn yú hù xiāng tán lùn zhe zhè xiē xiǎo jiā huo yí gè mǎn yú bà ba shuō kàn dào zhè xiē xiǎo jiā huo wǎng shuǐ miàn shàng yóu zhēn hǎo wán a
水里的鳊鱼互相谈论着这些小家伙，一个鳊鱼爸爸说：“看到这些小家伙往水面上游真好玩啊！”

wǒ yě shì zhè yàng jué de zhè xiē xiǎo jiā huo yǒu shí hòu hái bǎi dòng tā men de wěi ba gù yì bú ràng wǒ kàn tā men ne yā duì le tā men zěn me bù xiū xi yí xià ne yí gè mǎn yú mā ma jīng jiào dào
“我也是这样觉得。这些小家伙有时候还摆动他们的尾巴，故意不让我看他们呢！呀，对了，他们怎么不休息一下呢？”一个鳊鱼妈妈惊叫道。

zhè xiē xiǎo kē dǒu shǎn zhe liàng jīng jīng de yǎn jīng hù xiāng dǎ liang zhe shén me shì sāi a kěn dìng jiù shì wǒ men liǎn liǎng cè de zhè xiē dōng xī ba xiǎo kē dǒu men yǒu xiē yí huò de shuō
这些小蝌蚪闪着亮晶晶的眼睛互相打量着。“什么是腮啊？肯定就是我们脸两侧的这些东西吧？”小蝌蚪们有些疑惑地说。

jiù shì le dì yí gè chū shì de nà zhī xiǎo kē dǒu jiào dào dà qīng wā shì zhè me shuō de wǒ bù zhī dào gāi zěn me bǎ sāi cáng qǐ lái yīn wei jí shǐ zhè yàng tā men yě bú huì tuō luò hé kuàng méi yǒu sāi
“就是了！”第一个出世的那只小蝌蚪叫道，“大青蛙是这么说的，我不知道该怎么把腮藏起来，因为即使这样，它们也不会脱落，何况没有腮





wǒ men hái néng hū xī ne
我们还能呼吸呢！”

tīng zhè xiē xiǎo jiā hu o zài liáo tiān ne yì zhī hè lǜ sè de qīng
“听！这些小家伙在聊天呢！”一只褐绿色的青
wā jīng jiào dào ó nǐ men bú huì zǒng zài shuǐ zhōng hū xī de yīn
蛙惊叫道，“哦？你们不会总在水中呼吸的，因
wei nǐ men bú huì zài shuǐ zhōng dāi hěn cháng shí jiān bù jiǔ nǐ men jiù huì
为你们不会在水中待很长时间，不久你们就会
hū xī dào xīn xiān de kōng qì le ò wǒ yǒu xiē hū xī kùn nán le wǒ
呼吸到新鲜的空气了。哦，我有些呼吸困难了，我
děi zǒu le zài jiàn
得走了，再见！”

zhè xiē xiǎo kē dǒu hái shì hù xiāng dǎ liang zhe tā méi yǒu gào su
这些小蝌蚪还是互相打量着。“她没有告诉
wǒ men yòng sāi néng zuò shén me ya zuì hòu fū chū de yì zhī xiǎo kē dǒu
我们用腮能做什么呀！”最后孵出的一只小蝌蚪
yóu xiàng dì yī gè chū shì de nà zhī xiǎo kē dǒu shuō nǐ de sāi méi
游向第一个出世的那只小蝌蚪，说：“你的腮没
yǒu wǒ de dà
有我的大！”

què shí shì zhè
“确实是这
yàng nà zhī xiǎo kē
样！”那只小蝌
dǒu jīng jiào dào tā
蚪惊叫道，他
běn lái yǐ wéi dì yī
本来以为第一
gè fū chū de xiǎo kē
个孵出的小蝌



dǒu de sāi yīng gāi hěn dà ne
蚪的腮应该很大呢！

ò zhēn bú shì yǐ qián nà yàng xiǎo kē dǒu men hǎn dào hǎo
“哦！真不是以前那样，”小蝌蚪们喊道，“好
xiàng hé yǐ qián bǐ shì bù yí yàng le a
像和以前比是不一样了啊！”

shì shí shàng yě shì rú cǐ tā de sāi guǒ zhēn biàn xiǎo le zhè
事实上也是如此，他的腮果真变小了。这
xiē jī ling de xiǎo jiā huò fā xiàn dà yì xiē de kē dǒu men dōu shì zhè
些机灵的小家伙发现，大一些的蝌蚪们都是这
yàng de
样的。

dì èr tiān xiǎo kē dǒu men yào yóu dào shuǐ miàn shàng lái hū xī xīn
第二天，小蝌蚪们要游到水面上来呼吸新
xiān kōng qì zuì dà de yí gè xiān lái dào le shuǐ miàn shàng màn màn de
鲜空气。最大的一个先来到了水面上，慢慢地
quán bù xiǎo kē dǒu dōu lái dào le shuǐ miàn shàng xiǎo kē dǒu men jué de
全部小蝌蚪都来到了水面上。小蝌蚪们觉得
zài zhè lǐ wán shuǎ bǐ zài chí táng dǐ bù gèng kāi xīn dàn shì wēi xiǎn de
在这里玩耍比在池塘底部更开心，但是危险的
qíng kuàng gèng duō le zhè huì ràng yǒu xiē cū xīn de xiǎo kē dǒu zuì zhōng
情况更多了，这会让有些粗心的小蝌蚪最终
méi yǒu zhǎng chéng qīng wā bú guò zài zì rán jiè lǐ zhè zhǒng bēi cǎn
没有长成青蛙。不过，在自然界里，这种悲惨
de qíng xíng zǒng shì shí yǒu fā shēng
的情形总是时有发生。

yǒu de shí hou qīng wā huì yí cì yòu yí cì lái kàn wàng zhè xiē xiǎo
有的时候，青蛙会一次又一次来看望这些小
kē dǒu xiǎo kē dǒu men zhǎng chū hòu tuǐ zhī hòu dà qīng wā jiù huì zuò zài
蝌蚪。小蝌蚪们长出后腿之后，大青蛙就会坐在

